

Guido Monte

AHA* n.3: gwyrten (garland)

Sappho, Halewy, Neher, d'Olivet, Swinburne

1 (phaisi dé pota Lédan uakinthoi

2 pepukádmemon euren oion -

3 et la terre existait tohu wabohu...)

4 God : 'ayyekkâ?'

5 Man : "hinnenî, mais je n'espère pas

6 dead winds' and spent waves' riot"

7 God : 'sed etiam Nomen meum

8 intra ossa tua serva,

9 sed etiam Nomen meum

10 intra rahamin frementes tuas serva -

11 y esperad todavia'

12 Man : « mais je n'espère pas »

[(once Leda was said to find
an egg inside the blue bells -
and the land was left barren...)

God 'where are you?'

Man "here I am, but I don't hope,
dead winds' and spent waves' riot"

God 'and still keep my Name
inside your bone,

and still keep my Name

inside your stirred up bowels -
hope a little longer'

Man "but I don't hope"]

*The author thanks Giusy Chirco.

The Sanskrit term aha embraces all the letters of the alphabet in her depth, symbolically embracing the whole universe.